

Профессиограмма «Переводчик»



Профессиональная область

Межличностное взаимодействие

Доминирующий интерес

Дополнительный интерес

Условия работы

переводчик

адаптация — формализация

гуманитарные науки, уровень 3,
высокий (теоретический)

филология, иностранные языки,
уровень 2, средний (практическое
использование знаний)

иностраный язык

Доминирующие виды деятельности:

- организация и проведение экскурсий по культурно-историческим местам для иностранных граждан;
- сопровождение иностранных граждан во время их визитов в страну;
- оказание помощи в размещении и проживании иностранных граждан;
- переводы на презентациях, деловых встречах, переговорах (синхронные переводы);
- осуществление письменных переводов (специализированной научной, технической, художественной, публицистической литературы);
- составление информационно-тематических планов, отчетов;
- сопровождение русскоязычных групп при поездках за границу;
- осуществление переводов иностранных теле- и радиопрограмм, кинофильмов;
- преподавательская деятельность.

личного возраста, пола, социального положения и культуры),

Качества, обеспечивающие успешность выполнения

вербальные способности (умение

профессиональной деятельности:

ние связно и четко излагать **Способности**

свои мысли, хорошо поставлен-

ная речь, богатый словарный

запас);

высокий уровень организаторс-

ких способностей;

хорошие мнемические способ-

ности (хорошая память);

гибкость мыслительных про-

цессов;

высокий уровень распределе-

ния внимания (способность

уделять внимание нескольким

объектам одновременно);

способность быстро прини-

мать решения в условиях из-

меняющейся ситуации;

способность преподносить ма-

Личностные качества, интересы и склонности:

ВЕЖЛИВОСТЬ, ТАКТИЧНОСТЬ;
ВОСПИТАННОСТЬ;
НАХОДЧИВОСТЬ;
ОСТРОУМИЕ;
ЭНЕРГИЧНОСТЬ, НАСТОЙЧИВОСТЬ;
ЧУВСТВО СОБСТВЕННОГО ДОСТОИНСТВА;
ЭРУДИРОВАННОСТЬ;
ПОРЯДОЧНОСТЬ;
Выдержанность.

Качества, препятствующие эффективности профессиональной деятельности:

замкнутость;
агрессивность;
раздражительность;
грубость,
невоспитанность;
невнимательность;
пассивность;
некоммуникабельность.



Области применения профессиональных знаний:

туристические фирмы, агентства, бюро;
международные организации, компании;
гостиницы, рестораны;
презентации, переговоры, деловые встречи;
музеи, галереи, выставки;
образовательные учреждения.

История профессии

Профессия переводчика — одна из древнейших. Необходимость в ней возникла, как только сложились национальные языки, отличные друг от друга. Достаточно вспомнить известный библейский сюжет о Вавилонской башне и о том, какими беспомощными стали люди, перестав понимать друг друга. Несколько раз делались попытки создать и использовать универсальный, всеобщий язык «эсперанто». Однако эти попытки всеобщего признания не получили. Ведь каждый язык, каждое наречие несет национальное своеобразие, отражает историю и культуру каждого народа. Поэтому нужда в переводчиках остается и растет с развитием международного туризма и межнациональных отношений.

**Некоторые профессии, которые могут подойти
человеку с данным типом личности
(социальный и предпринимательский):**

юрист;
судья;
социальный служащий;
продавец;
страховой агент;
медсестра.



Учебные заведения, обучающие данной профессии:

Профессию переводчика можно получить в высших учебных заведениях.

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова.
117234, Москва, Ленинские горы. Тел. 939-13-89.

Московский государственный педагогический университет. 119435,
Москва, ул. М. Пироговская, 1. Тел. 932-47-53, 246-60-11.

Московский городской педагогический университет. Москва,
проезд 2-й Сельскохозяйственный, 4. Тел. 181-77-21, 181-66-05.

Московский государственный открытый педагогический институт.
109004, Москва, ул. Верхняя Радищевская, 18. Тел. 376-03-31,
227-20-53.

Московский государственный лингвистический университет. 119034,
Москва, ул. Остоженка, 38. Тел. 245-06-12, 245-02-02.